

Candide by Voltaire

Candide by Voltaire

editions, all of which are confirmed as Public Domain in the US unless a copyright notice is included. Thus, we usually do not keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

The "legal small print" and other information about this book may now be found at the end of this file. Please read this important information, as it gives you specific rights and tells you about restrictions in how the file may be used.

Produced by Carlo Traverso

We thank the Bibliotheque Nationale de France that has made available the image files at www://gallica.bnf.fr, authorizing the preparation of the etext through OCR.

OEUVRES

DE

VOLTAIRE.

TOME XXXIII

DE L' IMPRIMERIE DE A. FIRMIN DIDOT,

OEUVRES

DE

VOLTAIRE

PAR M. BEUCHOT.

TOME XXXIII.

ROMANS. TOME I.

A PARIS,

MDCCCXXIX.

CANDIDE,

ou

L'OPTIMISME.

Candide parut au plus tard en mars 1759. Le roi de Prusse en

lecteurs.

titre d'optimisme. L'optimisme, dit-il ailleurs[1], n'est qu'une

sur l'homme_.

par Daniel Chodowicky, contient les deux parties.

de 1760.

Linguet publia, en 1766, la _Cacomnade, histoire politique et morale, traduite de l'allemand, du docteur Pangloss, par le

destruction de la Canonnade, ou Histoire du Mal de Naples, par

le tome XIII du Commentaire de Salmeron, qui n'a que quatre volumes.

Antoine Bernard et Rosalie, ou le Petit Candide, a paru en 1796, un volume in-8.

Le Voyage de Candide fils au pays d'Eldorado, vers la fin du

[2] Lettre de J. J. Rousseau au prince de Wirtemberg, du 11 mars 1764.

Ce que Rousseau appelle sa Lettre sur la Providence, est sa

vingt-neuf mois plus tard.

sont de Voltaire.

et Decroix. Il est impossible de faire rigoureusement la part de
chacun.

Les additions que j'ai faites aux notes de Voltaire ou aux notes

BEUCHOT.

4 octobre 1829.

CANDIDE,

ou

L'OPTIMISME,

TRADUIT DE L'ALLEMAND

DE M. LE DOCTEUR RALPH,

AVEC LES ADDITIONS

1759

CHAPITRE I.

Il avait le jugement assez droit, avec l'esprit le plus simple;

c'est, je crois, pour cette raison qu'on le nommait Candide. Les

gentilhomme du voisinage, que cette demoiselle ne voulut jamais

perdu par l'injure du temps.

de ses basses-cours composaient une meute dans le besoin; ses

riaient quand il faisait des contes.

Madame la baronne, qui pesait environ trois cent cinquante

[1] De _pan_, tout, et _glossa_, langue. B.

prouvait admirablement qu'il n'y a point d'effet sans cause, et

la meilleure des baronnes possibles.

fallait dire que tout est au mieux.

petit bois qu'on appelait parc, vit entre des broussailles le

disposition pour les sciences, elle observa, sans souffler, les

la raison suffisante du docteur, les effets et les causes, et

Candide lui parla sans savoir ce qu'il disait. Le lendemain,

mouchoir, Candide le ramassa; elle lui prit innocemment la main;

le jeune homme baisa innocemment la main de la jeune demoiselle

CHAPITRE II

Ce que devint Candide parmi les Bulgares.

belle des baronnettes; il se coucha sans souper au milieu des

voisine, qui s'appelle _Valdberghoff-trarbk-dikdorff_, n'ayant

dit Candide avec une modestie charmante, vous me faites beaucoup

monsieur, lui dit un des bleus, les personnes de votre figure et

cinq pouces de haut?--Oui, messieurs, c'est ma taille, dit-il en

qu'un homme comme vous manque d'argent; les hommes ne sont faits

que pour se secourir les uns les autres.--Vous avez raison, dit

Candide; c'est ce que M. Pangloss m'a toujours dit, et je vois

il les prend et veut faire son billet; on n'en veut point, on se

l'un de ces messieurs, nous vous demandons si vous n'aimez pas

tendrement le roi des Bulgares?--Point du tout, dit-il, car je ne

l'ai jamais vu.--Comment! c'est le plus charmant des rois, et il

coucher en joue, tirer, doubler le pas, et on lui donne trente

prodige.

s'aller promener, marchant tout droit devant lui, croyant que

douze balles de plomb dans la cervelle. Il eut beau dire que les

de deux mille hommes; cela lui composa quatre mille coups de
baguette, qui, depuis la nuque du cou jusqu'au cul, lui

genoux. Le roi des Bulgares passe dans ce moment, s'informe du

quand le roi des Bulgares livra bataille au roi des Abares.

CHAPITRE III.

Comment Candide se sauva d'entre les Bulgares, et ce qu'il

devint.

tambours, les canons; formaient une harmonie telle qu'il n'y en

suffisante de la mort de quelques milliers d'hommes. Le tout

qui tremblait comme un philosophe, se cacha du mieux qu'il put

Enfin, tandis que les deux rois faisaient chanter des _Te Deum_,

chacun dans son camp, il prit le parti d'aller raisonner ailleurs

des effets et des causes. Il passa par-dessus des tas de morts

Candide s'enfuit au plus vite dans un autre village: il

guerre, portant quelques petites provisions dans son bissac, et

vivre.

orateur le regardant de travers lui dit: Que venez-vous faire

ami, lui dit l'orateur, croyez-vous que le pape soit

Candide: mais qu'il le soit, ou qu'il ne le soit pas, je manque

dans les dames!

Perse qu'on fabrique en Hollande. Candide se prosternant presque

tout est au mieux dans ce monde, car je suis infiniment plus

Le lendemain, en se promenant, il rencontra un gueux tout couvert

CHAPITRE IV.

docteur Pangloss, et ce qui en advint.

chef-d'oeuvre de la nature? Je n'en peux plus, dit Pangloss.

lui fit manger un peu de pain; et quand Pangloss fut refait: Eh

ayant dit tout ce qu'il devait dire, il s'enquit de la cause et
de l'effet, et de la raison suffisante qui avait mis Pangloss

l'amour, le consolateur du genre humain, le conservateur de

baiser et vingt coups de pied au cul. Comment cette belle cause a-t-elle pu produire en vous un effet si abominable?

connu Paquette, cette jolie suivante de notre auguste baronne:

novice, l'avait eu en droite ligne d'un des compagnons de

je me meurs.

n'est-ce pas le diable qui en fut la souche? Point du tout,

but de la nature, nous n'aurions ni le chocolat ni la cochenille;

il faut encore observer que jusqu'aujourd'hui, dans notre

controverse. Les Turcs, les Indiens, les Persans, les Chinois,

les Siamois, les Japonais, ne la connaissent pas encore; mais il

[1] Voyez tome XXXI, page 7. B.

faire saigner, ni prendre un lavement sans payer, ou sans qu'il y ait quelqu'un qui paie pour nous.

de son charitable anabaptiste Jacques, et lui fit une peinture si

pour les affaires de son commerce, il mena dans son vaisseau ses

disait-il, que les hommes aient un peu corrompu la nature, car

pourrais mettre en ligne de compte les banqueroutes, et la justice qui s'empare des biens des banqueroutiers pour en

particuliers, et plus tout est bien. Tandis qu'il raisonnait,

la vue du port de Lisbonne.

CHAPITRE V.

docteur Pangloss, de Candide, et de l'anabaptiste Jacques.

inconcevables que le roulis d'un vaisseau porte dans les nerfs et

qui pouvait, personne ne s'entendait, personne ne commandait.

Lisbonne; il leur restait quelque argent, avec lequel ils

A peine ont-ils mis le pied dans la ville, en pleurant la mort de
leur bienfaiteur, qu'ils sentent la terre trembler sous leurs

cendres couvrent les rues et les places publiques; les maisons

mort pour trouver de l'argent, en trouve, s'en empare, s'enivre,

tirait cependant par la manche: Mon ami, lui disait-il, cela

raison universelle!

[1] Le tremblement de terre de Lisbonne est du 1er novembre 1755.

B.

[2] Voyez tome XVIII, page 470. B.

procure-moi un peu de vin et d'huile; je me meurs. Ce

Lisbonne. Rien n'est plus probable, dit Candide; mais, pour

perdit connaissance, et Pangloss lui apporta un peu d'eau d'une fontaine voisine.

convives arrosaient leur pain de leurs larmes; mais Pangloss les

autrement: Car, dit-il, tout ceci est ce qu'il y a de mieux; car

tout est bien.

mieux, il n'y a donc eu ni chute ni punition.

Pangloss encore plus poliment, car la chute de l'homme et la

Porto ou d'Oporto.

CHAPITRE VI.

terre de trembler.

diabes qui n'avaient ni queues ni griffes; mais les diabes de

chantait; le Biscayen et les deux hommes qui n'avaient point

mondes possibles, que sont donc les autres? passe encore si je

cher Pangloss! le plus grand des philosophes, faut-il vous avoir

qu'on vous ait fendu le ventre!

prenez courage, suivez-moi.

CHAPITRE VII

Comment une vieille prit soin de Candide, et comment il retrouva
ce qu'il aimait.

Candide ne prit point courage, mais il suivit la vieille dans une
masure: elle lui donna un pot de pommade pour se frotter, lui

buvez, dormez, lui dit-elle, et que Notre-Dame d'Atocha[1],

monseigneur saint Antoine de Padoue, et monseigneur saint Jacques de Compostelle prennent soin de vous! je reviendrai demain.

voulut lui baiser la main. Ce n'est pas ma main qu'il faut baiser, dit la vieille; je reviendrai demain. Frottez-vous de pommade, mangez et dormez.

1769, une des notes de Voltaire sur son Extrait d'un journal

Venez avec moi, dit-elle, et ne dites mot. Elle le prend sous le bras, et marche avec lui dans la campagne environ un quart de

tremblante, d'une taille majestueuse, brillante de pierreries, et

Quel moment! quelle surprise! il croit voir mademoiselle

spiritueuses, ils reprennent leurs sens, ils se parlent: ce sont

croisent, des soupirs, des larmes, des cris. La vieille leur

Quoi! c'est vous, lui dit Candide, vous vivez! je vous retrouve

CHAPITRE VIII.

le brutal me donna un coup de couteau dans le flanc gauche dont

Continuez, dit Candide.

Elle reprit ainsi le fil de son histoire: Un capitaine bulgare

Je blanchissais le peu de chemises qu'il avait, je faisais sa cuisine; il me trouvait fort jolie, il faut l'avouer; et je ne

blanche et douce; d'ailleurs peu d'esprit, peu de philosophie: on

trafiquait en Hollande et en Portugal, et qui aimait

personne, mais il ne pouvait en triompher; je lui ai mieux

m'appivoiser, me mena dans cette maison de campagne que vous

lui les lundis, mercredis, et le jour du sabbat, et que

l'inquisiteur aurait les autres jours de la semaine. Il y a six

effroi, mon trouble, quand je vis dans un san-benito, et sous une

frottai les yeux, je regardai attentivement, je le vis pendre;

je tombai en faiblesse. A peine reprenais-je mes sens, que je

incarnat plus parfait que celle de mon capitaine des Bulgares.

Cette vue redoubla tous les sentiments qui m'accablaient, qui me

pendu par l'ordre de monseigneur l'inquisiteur, dont je suis la

me disait que tout va le mieux du monde!

soldat bulgare, du coup de couteau qu'il me donna, de ma

de mon vilain don Issachar, de mon abominable inquisiteur, de la

pendaison du docteur Pangloss, de ce grand misereere en

faux-bourdon pendant lequel on vous fessait, et surtout du baiser

inexprimable de vous revoir, de vous entendre, de vous parler.

ses droits, et expliquer son tendre amour.

CHAPITRE IX.

d'un Juif.

faut que ce coquin partage aussi avec moi? En disant cela il tire

donnant des conseils.

comment il raisonna: Si ce saint homme appelle du secours, il me

l'inquisiteur de revenir de sa surprise, il le perce d'outre en

plus.

La vieille prit alors la parole, et dit: Il y a trois chevaux

nuit.

et lui, font trente milles d'une traite. Pendant qu'ils

voirie.

ils parlaient ainsi dans un cabaret.

CHAPITRE X.

Qui a donc pu me voler mes pistoles et mes diamants? disait en

trouver des inquisiteurs et des Juifs qui m'en donnent d'autres?

entra deux fois dans notre chambre, et il partit long-temps avant

ces principes, nous laisser de quoi achever notre voyage. Il ne

mademoiselle, quoique je ne puisse me tenir que sur une fesse, et

ville du Saint-Sacrement[1]. Candide, ayant servi chez les

1759, la Lettre de M. Mead aux auteurs du Journal

philosophie du pauvre Pangloss. Nous allons dans un autre

vents plus constants. C'est certainement le Nouveau-Monde qui est le meilleur des univers possibles. Dieu le veuille! disait

vous faites, et vous suspendriez votre jugement. Ce discours fit

Candide. La vieille leur parla en ces termes.

CHAPITRE XI.

Histoire de la vieille.

que toutes les magnificences de la Vestphalie. Je croissais en

quels sourcils noirs! quelles flammes brillaient dans mes deux

Urbain VIII, mort en 1644. B.

continuels; et toute l'Italie fit pour moi des sonnets dont il
n'y eut pas un seul de passable. Je touchais au moment de mon

armes, et en demandant au corsaire une absolution *_in articulo
mortis_*.

nos filles d'honneur aussi, et moi aussi. C'est une chose
admirable que la diligence avec laquelle ces messieurs

femmes nous ne nous laissons mettre d'ordinaire que des canules.

religieux chevaliers de Malte n'y manquent jamais quand ils
prennent des Turcs et des Turques; c'est une loi du droit des

Je ne vous dirai point combien il est dur pour une jeune

nos simples femmes de chambre avaient plus de charmes qu'on n'en

beau prince de Massa-Carrara, me fut ravie par le capitaine

faire beaucoup d'honneur. Certes il fallait que madame la

passons; ce sont des choses si communes, qu'elles ne valent pas
la peine qu'on en parle.

de l'empereur Muley Ismael[1] avaient chacun leur parti; ce qui
produisait en effet cinquante guerres civiles, de noirs contre

ans, voyez tome XVI, page 197; tome XVIII, page 420; tome XX,

B.

n'en voyez jamais dans vos climats d'Europe. Les peuples septentrionaux n'ont pas le sang assez ardent; ils n'ont pas la

vitriol, c'est du feu qui coule dans celles des habitants du mont Atlas et des pays voisins. On combattit avec la fureur des

lieutenant de mon capitaine la retint par le bras gauche; un soldat maure la prit par une jambe, un de nos pirates la tenait

monstres qui se les disputaient. Les captifs, mes compagnons,

par Mahomet.

oranger au bord d'un ruisseau voisin; j'y tombai d'effroi, de

j'ouvris les yeux, je vis un homme blanc et de bonne mine qui soupirait, et qui disait entre ses dents: _O che sciagura d'essere senza coglioni!_

CHAPITRE XII.

Suite des malheurs de la vieille.

qu'il y avait de plus grands malheurs que celui dont il se plaignait; je l'instruisis en peu de mots des horreurs que

me servit, me consola, me flatta, me dit qu'il n'avait rien vu de

on y chaponne deux ou trois mille enfants tous les ans; les uns

ministre, gouvernait l'Espagne sous Ferdinand VI; il est mort en 1782. Voltaire reparle de ce Farinelli dans la

Conversation de l'Intendant des menus en exercice: voyez les

Italie. Ma che sciagura d'essere senza coglioni!

Je le remerciai avec des larmes d'attendrissement; et au lieu de
de cette province. A peine fus-je vendue, que cette peste qui a
dans Alger avec fureur. Vous avez vu des tremblements de terre;
mais, mademoiselle, avez-vous jamais eu la peste? Jamais,

Si vous l'aviez eue, reprit la vieille, vous avoueriez qu'elle
est bien au-dessus d'un tremblement de terre. Elle est fort

dans Alger! Je n'en mourus pourtant pas; mais mon eunuque et le

prodigieusement de Russes, mais ils nous le rendirent bien: Azof

manger les femmes.

[2] Les Russes prirent Azof sous Pierre-le-Grand, en 1696, et

fit un beau sermon par lequel il leur persuada de ne nous pas

vous en aurez encore autant dans quelques jours; le ciel vous

mort.

A peine les janissaires eurent-ils fait le repas que nous leur

avons fourni, que les Russes arrivent sur des bateaux plats; pas

me donnait vingt coups de fouet par jour; mais ce seigneur ayant

quelque tracasserie de cour, je profitai de cette aventure; je

m'enfuis; je traversai toute la Russie; je fus long-temps

je voulus cent fois me tuer, mais j'aimais encore la vie. Cette
funestes; car y a-t-il rien de plus sot que de vouloir porter
continuellement un fardeau qu'on veut toujours jeter par terre;

J'ai vu dans les pays que le sort m'a fait parcourir, et dans les

je connais le monde; donnez-vous un plaisir, engagez chaque

volontairement en 1739. J.-J. Rousseau parle de Robeck dans
partie. B.

CHAPITRE XIII.

de la vieille.

admirables sur le mal physique et sur le mal moral qui couvrent
la terre et la mer, et je me sentirais assez de force pour oser
lui faire respectueusement quelques objections.

Figueora, y Mascarenes, y Lampourdos, y Souza. Ce seigneur avait

supplions votre excellence de daigner faire notre noce.

[1] Voyez l'article ABRAHAM, tome XXVI, page 48. B.

Don Fernando d'Ibaraa, y Figueora, y Mascarenes, y Lampourdos, y

capitaine Candide d'aller faire la revue de sa compagnie.

pour se recueillir, pour consulter la vieille, et pour se

fortune de monsieur le capitaine Candide. Tandis que la vieille

on vit entrer dans le port un petit vaisseau; il portait un

Le marchand les reconnut pour celles du grand-inquisiteur. Le

indiqua les personnes, et la route qu'elles prenaient. La fuite

poursuivait les meurtriers de monseigneur le grand-inquisiteur.

d'ailleurs le gouverneur, qui vous aime, ne souffrira pas qu'on

CHAPITRE XIV.

Paraguay.

enfant de chœur, sacristain, matelot, moine, facteur, soldat,

vous abandonner dans le temps que monsieur le gouverneur va faire

deviendra ce qu'elle pourra, dit Cacambo; les femmes ne sont

disait Candide. Par saint Jacques de Compostelle, dit Cacambo,

quand on n'a pas son compte dans un monde, on le trouve dans un

choses nouvelles.

l'Assomption, et je connais le gouvernement de los padres comme

je connais les rues de Cadix. C'est une chose admirable que ce

tout, et les peuples rien; c'est le chef-d'oeuvre de la raison et

de la justice. Pour moi, je ne vois rien de si divin que los

padres, qui font ici la guerre au roi d'Espagne et au roi de

Portugal, et qui en Europe confessent ces rois; qui tuent ici des

Quel plaisir auront los padres, quand ils sauront qu'il leur

vient un capitaine qui sait l'exercice bulgare!

le commandant. On alla avertir la grande garde. Un officier

paraguayin courut aux pieds du commandant lui donner part de la

introduits au milieu de deux files de soldats; le commandant

venus. Un sergent leur dit qu'il faut attendre, que le
ne permet pas qu'aucun Espagnol ouvre la bouche qu'en sa
monsieur le capitaine, qui meurt de faim comme moi, n'est point

Le sergent alla sur-le-champ rendre compte de ce discours au

qui renfermaient des perroquets, des colibris, des
oiseaux-mouches, des pintades, et tous les oiseaux les plus

que les deux chevaux andalous; Cacambo leur fit manger l'avoine
surprise.

Candide baisa d'abord le bas de la robe du commandant, ensuite

vous? dit le commandant. Cela n'est pas possible, dit Candide.

ils versent des ruisseaux de larmes. Quoi! serait-ce vous, mon

remercia Dieu et saint Ignace mille fois; il serrait Candide

CHAPITRE XV.

mit la main sur mon coeur, et le sentit palpiter; je fus secouru,
et au bout de trois semaines il n'y paraissait pas. Vous savez,

sous-diaconat et d'une lieutenance: je suis aujourd'hui colonel

battues. La Providence vous envoie ici pour nous seconder. Mais

dans le tome XXX, page 429. B.

Le baron ne pouvait se lasser d'embrasser Candide; il l'appelait

ensemble, mon cher Candide, entrer en vainqueurs dans la ville,

soeur des bras d'un Juif et d'un inquisiteur; elle m'a assez

portait le baron, la mit sur le corps de Candide, lui donna le

CHAPITRE XVI.

Ce qui advint aux deux voyageurs avec deux filles, deux singes,

vigilant Cacambo avait eu soin de remplir sa valise de pain, de
chocolat, de jambon, de fruits, et de quelques mesures de vin.

a subi plusieurs changements. B.

En parlant ainsi, il ne laissa pas de manger. Le soleil se

inspire dans un pays inconnu. Ces clameurs portaient de deux

prairie, tandis que deux singes les suivaient en leur mordant les

chez les Bulgares, et il aurait abattu une noisette dans un

Il allait continuer, mais sa langue devint percluse quand il vit ces deux filles embrasser tendrement les deux singes, fondre en larmes sur leurs corps, et remplir l'air des cris les plus

demoiselles. Leurs amants! serait-il possible? vous vous

avaient vu; mais je prenais cela pour des fables. Vous devez

Cacambo, que ces deux filles nous joueraient d'un mauvais tour.

est bien; soit, mais j'avoue qu'il est bien cruel, d'avoir perdu

ces peuples, je vais leur parler. Ne manquez pas, dit Candide,

Messieurs, dit Cacambo, vous comptez donc manger aujourd'hui un

traiter ainsi ses ennemis. En effet le droit naturel nous

toute la terre. Si nous n'usons pas du droit de le manger, c'est

mieux manger ses ennemis que d'abandonner aux corbeaux et aux

corneilles le fruit de sa victoire. Mais, messieurs, vous ne

voudriez pas manger vos amis. Vous croyez aller mettre un

toujours nous manger, si vous trouvez que je vous ai menti.

principes du droit public, les moeurs, et les lois, pour ne nous

Quel peuple! disait-il, quels hommes! quelles moeurs! si je

bonne, puisque ces gens-ci, au lieu de me manger, m'ont fait

CHAPITRE XVII.

qu'ils y virent.

l'autre; croyez-moi, retournons en Europe par le plus court

Tournons vers la Cayenne, dit Cacambo, nous y trouverons des

partout de terribles obstacles. Leurs chevaux moururent de

Cacambo, qui donnait toujours d'aussi bons conseils que la

cocos, jetons-nous dans cette petite barque, laissons-nous aller

moins des choses nouvelles. Allons, dit Candide,

voyageurs eurent la hardiesse de s'abandonner aux flots sous

heures ils revirent le jour; mais leur canot se fracassa contre

moutons rouges qui surpassaient en vitesse les plus beaux chevaux

village qu'il rencontra. Quelques enfants du village, couverts

ces enfants sont les fils du roi du pays qui jouent au petit palet. Le magister du village parut dans ce moment pour les famille royale.

humblement, lui faisant entendre par signes que leurs altesses du village, en souriant, les jeta par terre, regarda un moment la figure de Candide avec beaucoup de surprise, et continua son chemin.

ici un cabaret.

chacun de deux perroquets, un contour bouilli qui pesait deux colibris dans un plat, et six cents oiseaux-mouches dans un cannes de sucre.

Quand le repas fut fini, Cacambo crut, ainsi que Candide, bien

avez offert en paiement les cailloux de nos grands chemins. Vous n'avez pas sans doute de la monnaie du pays, mais il n'est pas

tout allait assez mal en Vestphalie.

CHAPITRE XVIII

Ce qu'ils virent dans le pays d'Eldorado[1].

[1] Sur le pays d'Eldorado, voyez tome XVII, page 436. B.

Je suis fort ignorant, et je m'en trouve bien; mais nous avons

chez le vieillard. Candide ne jouait plus que le second

termes:

les Espagnols.

qu'aucun habitant ne sortirait jamais de notre petit royaume; et

Les Espagnols ont eu une connaissance confuse de ce pays, ils

inconcevable pour les cailloux et pour la fange de notre terre,

et qui, pour en avoir, nous tueraient tous jusqu'au dernier.

La conversation fut longue; elle roula sur la forme du

gouvernement, sur les moeurs, sur les femmes, sur les spectacles

y avait une religion.

Le vieillard rougit un peu. Comment donc! dit-il, en pouvez-vous douter? Est-ce que vous nous prenez pour des ingrats? Cacambo

vieillard rougit encore: Est-ce qu'il peut y avoir deux religions? dit-il. Nous avons, je crois, la religion de tout le monde; nous adorons Dieu du soir jusqu'au matin. N'adorez vous

aux doutes de Candide. Apparemment, dit le vieillard, qu'il n'y en a ni deux, ni trois, ni quatre. Je vous avoue que les gens de

lassait pas de faire interroger ce bon vieillard; il voulut savoir comment on priait Dieu dans Eldorado. Nous ne le prions

tous les chefs de famille chantent des cantiques d'actions de musiciens les accompagnent.--Quoi! vous n'avez point de moines qui enseignent, qui disputent, qui gouvernent, qui cabalent, et

faudrait que nous fussions fous, dit le vieillard; nous sommes

terre; il est certain qu'il faut voyager.

et vous pardonneriez sans doute aux usages du pays, s'il y en a

Candide et Cacambo montent en carrosse; les six moutons volaient,

pieds de haut, et de cent de large; il est impossible d'exprimer

prodigieuse elle devait avoir sur ces cailloux et sur ce sable

que nous nommons or et pierreries.

fontaines d'eau pure, les fontaines d'eau-rose, celles de

liqueurs de cannes de sucre qui coulaient continuellement dans de

dit qu'il n'y en avait point, et qu'on ne plaidait jamais. Il

s'informa s'il y avait des prisons, et on lui dit que non. Ce qui le surprit davantage, et qui lui fit le plus de plaisir, ce fut le palais des sciences, dans lequel il vit une galerie de physique.

quoique traduits, ils paraissaient toujours des bons mots. De tout ce

serons que comme les autres; au lieu que si nous retournons dans d'Eldorado, nous serons plus riches que tous les rois ensemble,

Vous faites une sottise, leur dit le roi: je sais bien que mon pays est peu de chose; mais, quand on est passablement quelque moeurs ni dans nos lois; tous les hommes sont libres; partez quand vous voudrez, mais la sortie est bien difficile. Il est

Les montagnes qui entourent tout mon royaume ont dix mille pieds de hauteur, et sont droites comme des murailles: elles occupent chacune en largeur un espace de plus de dix lieues; on ne peut en absolument partir, je vais donner ordre aux intendants des

Quand on vous aura conduits au revers des montagnes, personne ne pourra vous accompagner; car mes sujets ont fait voeu de ne jamais sortir de leur enceinte, et ils sont trop sages pour rompre leur voeu. Demandez-moi d'ailleurs tout ce qu'il vous

d'Europe ont pour notre boue jaune: mais emportez-en tant que vous voudrez, et grand bien vous fasse.

machine pour guinder ces deux hommes extraordinaires hors du

millions de livres sterling, monnaie du pays. On mit sur la machine Candide et Cacambo; il y avait deux grands moutons rouges

diamants. Le roi embrassa tendrement les deux vagabonds.

Marchons vers la Cayenne, embarquons-nous, et nous verrons

ensuite quel royaume nous pourrions acheter.

CHAPITRE XIX.

avec Martin.

charges; deux autres moutons moururent de fatigue quelques jours

l'avoue, dit Cacambo; mais il nous reste encore deux moutons avec

appartenante aux Hollandais. Nous sommes au bout de nos peines

gauche et la main droite. Eh! mon Dieu! lui dit Candide en

sucrées, et que la meule nous attrape le doigt, on nous coupe

la main: quand nous voulons nous enfuir, on nous coupe la jambe:

n'ont pas fait la mienne. Les chiens, les singes, et les
perroquets, sont mille fois moins malheureux que nous: les
dimanches que nous sommes tous enfants d'Adam, blancs et noirs.
nous sommes tous cousins issus de germain. Or vous m'avouerez
horrible.

dit Candide, c'est la rage de soutenir que tout est bien quand on
pleurant, il entra dans Surinam.

toutes ses aventures, et lui avoua qu'il voulait enlever

un coup de foudre pour Candide, il pleura longtemps; enfin il

faut que tu fasses. Nous avons chacun dans nos poches pour cinq
ou six millions de diamants, tu es plus habile que moi; va

craindre ni des Bulgares, ni des Abares, ni des Juifs, ni des

Candide lui recommanda de ne point oublier la bonne vieille.

Cacambo.

qui lui restaient. Il prit des domestiques, et acheta tout ce

donne dix mille piastres tout d'un coup! il faut qu'il soit bien

dit Candide.

Ouais, se dit tout bas le marchand, cet homme donne vingt mille

Oh! oh! se dit encore le marchand hollandais, trente mille

fesons-nous d'abord payer les trente mille piastres, et puis nous verrons. Candide, vendit deux petits diamants, dont le moindre valait plus que tout l'argent que demandait le patron. Il le

perdu de quoi faire la fortune de vingt monarques.

aventure, et crie un peu plus haut qu'il ne convenait. Le juge

fit payer dix mille autres piastres pour les frais de l'audience.

paierait le passage, la nourriture, et donnerait deux mille

contenir. Candide, voulant choisir entre les plus apparents, il
distingua une vingtaine de personnes qui lui paraissaient

et de donner aux autres quelques gratifications.

Eldorado, et non pas dans le reste de la terre. Enfin il se

que Candide leur faisait une grande injustice; mais il les apaisa

CHAPITRE XX.

Le vieux savant, qui s'appelait Martin, s'embarqua donc pour
Bordeaux avec Candide. L'un et l'autre avaient beaucoup vu et

de quoi s'entretenir du mal moral et du mal physique pendant tout
le voyage.

Cependant Candide avait un grand avantage sur Martin, c'est qu'il

la friponnerie du patron hollandais; cependant quand il songeait

Mais vous, monsieur Martin, dit-il au savant, que pensez-vous de
sais qu'y faire; mais je ne peux penser autrement. Il faut que
dans mon corps, comme partout ailleurs: mais je vous avoue qu'en
exterminer quelque autre famille. Partout les faibles ont en
puissants les traitent comme des troupeaux dont on vend la laine
avec discipline pour gagner son pain, parcequ'il n'a pas de

voyez tome XV, pages 27, 314-315. B.

disait Martin; mais je ne le connais pas.

Au milieu de cette dispute, on entendit un bruit de canon. Le
bruit redouble de moment en moment. Chacun prend sa lunette. On

au ciel, et jetaient des clameurs effroyables: en un moment tout
fut englouti.

les autres. Il est vrai, dit Candide, qu'il y a quelque chose de

le crime est puni quelquefois; ce coquin de patron hollandais a

route, et Candide continua ses conversations avec Martin. Ils

CHAPITRE XXI.

France, monsieur Martin? dit Candide. Oui, dit Martin, j'ai

avez-vous vu Paris? Oui, j'ai vu Paris; il tient de toutes ces

convulsionnaire. On dit qu'il y a des gens fort polis dans cette

on ne se soucie plus de rien voir sur la terre que mademoiselle

volontiers, dit Martin: on dit que Venise n'est bonne que pour

vous en avez, je vous suivrai partout. A propos, dit Candide,

l'assure dans ce gros livre qui appartient au capitaine du

vaisseau[1]? Je n'en crois rien du tout, dit Martin, non plus que

des Oreillons avaient pour ces deux singes, et dont je vous ai

extraordinaires, qu'il n'y a plus rien d'extraordinaire pour moi.

Croyez-vous, dit Candide, que les hommes se soient toujours

Tenebrae erant super faciem abyssi, paroles que De Maillet

haute de toutes nos montagnes_. Voltaire parle souvent de De

Maillet et de son _Telliamed_. Voyez entre autres, dans les

CHAPITRE XXII[1].

note, plus en bas. B.

fallait pour vendre quelques cailloux du Dorado, et pour

sciences de Bordeaux, laquelle proposa pour le sujet du prix de

impossible que, sur dix mille hommes qui les cultivent en

applications des sciences les plus utiles. Ce ridicule avait

l'ancienne barbarie scolastique; et la philosophie hardie, mais

Cependant tous les voyageurs que Candide rencontra dans les

Venise.

vilain village de la Vestphalie.

douceur lui demander un billet payable au porteur pour l'autre

Parmi ceux qui lui faisaient les honneurs de la ville, il y avait

content l'histoire scandaleuse de la ville, et leur offrent des

Vous avez grand tort de pleurer, cette actrice est fort mauvaise;
l'acteur qui joue avec elle est plus mauvais acteur encore; la

vous apporterai demain vingt brochures contre lui[4]. Monsieur,

Candide: combien y en a-t-il de bonnes? Quinze ou seize,

Voltaire profita de la critique, et mit _Araspe_ au lieu de

Voltaire fait ici allusion. B.

politesses et d'attentions. Vous avez donc, monsieur, lui

refusa, ce que ces gens-ci appellent les _honneurs de la

de sa bande au coin de la rue de Bourgogne; ce qui dut lui faire

bien impoli, dit Candide. Que voulez-vous? dit Martin; ces

gens-ci sont ainsi faits. Imaginez toutes les contradictions,

Corneille. (Note de M. Decroix.)

Quel est, dit Candide, ce gros cochon qui me disait tant de mal

nourrissent de fange et de venin; c'est un folliculaire.

dit Candide, je voudrais pourtant souper avec mademoiselle
Clairon, car elle m'a paru admirable.

dit-il; mais j'aurai l'honneur de vous mener chez une dame de
quatre ans.

pharaon; douze tristes pontes tenaient chacun en main un petit
livre de cartes, registre cornu de leurs infortunes. Un profond

lynx tous les parolis, tous les sept-et-le-va de campagne, dont

de perdre ses pratiques. La dame se fesait appeler la marquise

pontes, et avertissait d'un clin d'oeil des friponneries de ces

disaient entre eux, dans leur langage de laquais: Il faut que ce
soit quelque milord anglais. Le souper fut comme la plupart des
soupers de Paris, d'abord du silence, ensuite un bruit de paroles

qu'on ne distingue point, puis des plaisanteries dont la plupart sont insipides, de fausses nouvelles, de mauvais raisonnements,

convives, mais je n'ai pu l'achever. Nous avons une foule

Ah! dit madame de Parolignac, l'ennuyeux mortel! comme il vous

dit curieusement ce que tout le monde sait! comme il discute

comme il s'approprie, sans esprit, l'esprit des autres! comme il

plus; c'est assez d'avoir lu quelques pages de l'archidiacre.

autres, des raisonnements politiques qui endorment, ou des
en style barbare, des propos interrompus, de longues apostrophes
aux dieux, parcequ'on ne sait point parler aux hommes, des

livre dont on n'a jamais vu hors de la boutique de son libraire

c'est un autre Pangloss.

Alors se tournant vers lui, il lui dit: Monsieur, vous pensez,
sans doute, que tout est au mieux dans le monde physique et dans

que tout va de travers chez nous; que personne ne sait ni quel
est son rang, ni quelle est sa charge, ni ce qu'il fait, ni ce

lettres, courtisans contre courtisans, financiers contre le
peuple, femmes contre maris, parents contre parents; c'est une

monde, dit Martin; vos ombres sont des taches horribles. Ce sont
les hommes qui font les taches, dit Candide, et ils ne peuvent

pas s'en dispenser. Ce n'est donc pas leur faute, dit Martin.

buvaiet; et Martin raisonna avec le savant, et Candide raconta

Candide; et il la ramassa. Mais je veux que vous me la
remettiez, dit la dame; et Candide la lui remit. Voyez-vous, dit

la marquise.

pourrait, des avantages que la connaissance de Candide pouvait

parler de ce qu'il aimait, il conta, selon son usage, une partie de ses aventures avec cette illustre Vestphalienne.

sentiments, il prend son or et ses diamants, et se fait conduire

sanglote; il veut ouvrir les rideaux du lit; il veut faire

portez-vous? si vous ne pouvez me voir, parlez-moi du moins.

Elle ne peut parler, dit la suivante, la dame alors tire du lit

qu'il remplit ensuite de diamants, en laissant un sac plein d'or sur le fauteuil.

traite les voyageurs dans Eldorado, dit Candide. Je suis plus
menez-vous? dit Candide. Dans un cul de basse-fosse, dit
l'exempt.

Martin, ayant repris son sang froid, jugea que la dame qui se
l'innocence de Candide, et l'exempt un autre fripon dont on

diamants d'environ trois mille pistoles chacun. Ah! monsieur,
trois diamants! chacun de trois mille pistoles! Monsieur! je me
ferais tuer pour vous, au lieu de vous mener dans un cachot. On

a fait commettre un parricide, non pas tel que celui de 1610 au
mois de mai[10], mais tel que celui de 1594 au mois de
entendu dire des sottises.

K. --L'attentat de Damiens est du 5 janvier 1757: voyez, tome
tome XXII, page 339. B.

[10] Le 14 mai 1610 est le jour de l'assassinat de Henri IV par
Ravaillac: voyez tome XVIII, page 152. B.

147. B.

L'exempt alors expliqua de quoi il s'agissait. Ah! les monstres!
danse et qui chante! Ne pourrai-je sortir au plus vite de ce pays
je n'ai vu des hommes que dans le Dorado. Au nom de Dieu,

Dieppe Candide et Martin, et les laisse entre les mains de son
serviable des hommes, embarque Candide et ses gens dans le
vaisseau qui allait faire voile pour Portsmouth en Angleterre.

[12] Chef de sbires. B.

CHAPITRE XXIII.

voient.

vaisseau hollandais. Quelque chose de bien fou et de bien

dit Martin. Vous savez que ces deux nations sont en guerre pour quelques arpents de neige vers le Canada[1], et qu'elles

lier dans un pays que dans un autre, c'est ce que mes faibles

les gens que nous allons voir sont fort atrabillaires.

chapitre XXXV. B.

peuple couvrait le rivage, et regardait attentivement un assez

lui dit-on, parcequ'il n'a pas fait tuer assez de monde; il a

mais dans ce pays-ci il est bon de tuer de temps en temps un
amiral pour encourager les autres.

[2] L'amiral Byng. M. de Voltaire ne le connaissait pas, et
fit des efforts pour le sauver. Il n'abhorrait pas moins les

Venise.

soit possible.

CHAPITRE XXIV.

de tous les vaisseaux et de toutes les barques: nulles nouvelles

il valait mieux rester dans le paradis du Dorado que de revenir dans cette maudite Europe. Que vous avez raison, mon cher

pas une dame ne lui donna la moindre tentation. Martin lui dit:

la prendra pour lui, s'il la trouve; s'il ne la trouve pas, il en prendra une autre: je vous conseille d'oublier votre valet

cessait de lui prouver qu'il y avait peu de vertu et peu de

personne ne pouvait aller.

[1] Voyez chapitre XVIII. B.

Montepulciano, du lacryma-christi, du chypre, et du samos. La

suivit en regardant Candide avec des yeux de surprise et de confusion, qui furent obscurcis de quelques larmes. A peine

pauvre enfant, c'est donc vous qui avez mis le docteur Pangloss

battue continuellement pour un homme que je n'aimais pas. Vous savez, monsieur, combien il est dangereux pour une femme

heures de temps dans des convulsions horribles. Les parents de

fuite, et moi je fus mise en prison. Mon innocence ne m'aurait

les officiers de justice, et de n'avoir en perspective qu'une

Paquette ouvrait ainsi son coeur au bon Candide, dans un cabinet,

un officier, et il faut aujourd'hui que je paraisse de bonne

Candide n'en voulut pas davantage; il avoua que Martin avait

fut assez amusant, et sur la fin on se parla avec quelque

mettre le feu au couvent, et d'aller me faire turc. Mes parents

Dieu confonde! La jalousie, la discorde, la rage, habitent dans

Martin se tournant vers Candide avec son sang froid ordinaire: Eh

heureux. Je n'en crois rien du tout, dit Martin; vous les
encore. Il en sera ce qui pourra, dit Candide: mais une chose me
console, je vois qu'on retrouve souvent les gens qu'on ne croyait
souhaite, dit Martin, qu'elle fasse un jour votre bonheur; mais
dit Candide: ne chantent-ils pas sans cesse? Vous ne les voyez
d'enfants, dit Martin. Le doge a ses chagrins, les gondoliers

permission de venir le voir le lendemain.

CHAPITRE XXV.

D'abord deux filles jolies et proprement mises servirent du

lit; car je suis bien las des dames de la ville, de leurs coquetteries, de leurs jalousies, de leurs querelles, de leurs humeurs, de leurs petitesesses, de leur orgueil, de leurs sottises, et des sonnets qu'il faut faire ou commander pour elles; mais,

dit que c'est ce qu'il y a de plus beau en Italie, mais ils ne me figures ne sont pas assez arrondies, et ne sortent point assez; la nature. Je n'aimerai un tableau que quand je croirai voir la beaucoup de tableaux, mais je ne les regarde plus.

peut amuser une demi-heure; mais s'il dure plus long-temps, il fatigue tout le monde, quoique personne n'ose l'avouer. La longue.

de l'Allemagne. Il ne fait pas les miennes, dit froidement
Pocourante: on me fit accroire autrefois que j'avais du plaisir
ressemblent tous, ces dieux qui agissent toujours pour ne rien

Votre excellence ne pense pas ainsi de Virgile? dit Candide. Je

l'insipide Lavinia, je ne crois pas qu'il y ait rien de si froid

dormir debout de l'Arioste.

Oserais-je vous demander, monsieur, dit Candide, si vous n'avez

Pocourante, dont un homme du monde peut faire son profit, et

la querelle de crocheteurs entre je ne sais quel Pupilus[1] dont

penser de Pococurante assez raisonnable.

[1] Ce n'est pas Pupilus, mais Rupilius, que nomme Horace,
livre Ier, satire VII, vers 1:

Rupili pus atque venenum. B.

vers 32. B.

[3] Horace, odes, I, I. B.

pense que vous ne vous lassez point de le lire. Je ne le lis

philosophiques; mais quand j'ai vu qu'il doutait de tout, j'ai
conclu que j'en savais autant que lui, et que je n'avais besoin

en aurait, dit Pococurante, si un seul des auteurs de ces fatras

chose utile.

mille, et pas trois douzaines de bonnes. Pour ces recueils de

les ouvre jamais, ni moi, ni personne.

passion et l'esprit de parti ne corrompaient pas tout ce que

Candide apercevant un Milton, lui demanda s'il ne regardait pas cet auteur comme un grand homme. Qui? dit Pococurante, ce barbare, qui fait un long commentaire du premier chapitre de la

fait prendre un grand compas par le Messiah dans une armoire du

l'Arioste, fait tirer le canon dans le ciel par les diables? Ni

reste je dis ce que je pense, et je me soucie fort peu que les

Pocourante! rien ne peut lui plaire.

[4] Voyez ce que Voltaire dit du Paradis perdu de Milton,

un d'un dessin plus noble.

heureux de tous les hommes, car il est au-dessus de tout ce qu'il

meilleurs estomacs ne sont pas ceux qui rebutent tous les

n'avoir pas de plaisir? Oh bien! dit Candide, il n'y a donc

CHAPITRE XXVI.

manquez pas. Il se retourne, et voit Cacambo. Il n'y avait que

Il fut sur le point de devenir fou de joie. Il embrasse son cher

ni Martin nous ne le sommes.

italien: Je ne suis point plaisant, je m'appelle Achmet III[1];

XII_ et dans l'_Histoire de Russie sous Pierre-le-Grand_, avait

[3] Sur Charles-Edouard, voyez, tome XXI, le chapitre XXXV du

dans lequel j'ai fait plus de bien que tous les rois des Sarmates
ensemble n'en ont jamais pu faire sur les bords de la Vistule.

mort en 1763. B.

m'appelle-t-on _Monsieur_; j'ai fait frapper de la monnaie, et je

XV_. B.

d'un diamant de deux mille sequins. Quel est donc, disaient les
que chacun de nous, et qui le donne? Etes-vous roi aussi,
monsieur?--Non, messieurs, et n'en ai nulle envie.

CHAPITRE XXVII.

Candide et Martin sur son bord. L'un et l'autre s'y rendirent

Martin, encore une fois, Pangloss avait raison, tout est bien.

ensemble au cabaret. Cela n'est pas plus extraordinaire, dit

l'honneur que nous avons eu de souper avec eux, c'est une

A peine Candide fut-il dans le vaisseau, qu'il sauta au cou de son ancien valet, de son ami Cacambo. Eh bien! lui dit-il, que m'aime-t-elle toujours? comment se porte-t-elle? Tu lui as, sans

horriblement laide. Ah! belle ou laide, dit Candide, je suis

a-t-il pas fallu donner deux au senor don Fernando d'Ibaraa, y

qu'elle soit devenue si laide.

de Louis XIV_; voyez tome XX. Ragotski est mort en 1785. B.

Ensuite, se tournant vers Martin: Que pensez-vous, dit-il, qui

Martin; il faudrait que je fusse dans vos coeurs pour le savoir.

l'apprendrait. Je ne sais, dit Martin, avec quelles balances
votre Pangloss aurait pu peser les infortunes des hommes, et

On arriva en peu de jours sur le canal de la mer Noire. Candide

mouvement naturel, les regarda plus attentivement que les autres

n'avais pas eu le malheur de tuer le baron, je croirais que ce

rames. Le levanti patron accourait sur eux, et les coups de nerf

Candide; je vous donnerai tant, d'argent que vous voudrez. Quoi!

disait l'autre. Est-ce un songe? dit Candide; veille-je? suis-je

de M. de Thunder-ten-tronckh, un des premiers barons de l'empire,

leur pays, tu m'en donneras cinquante mille sequins. Vous les

fesait ramer plus vite qu'un oiseau ne fend les airs.

Candide embrassa cent fois le baron et Pangloss. Et comment ne

qui Candide vendit pour cinquante mille sequins un diamant de la
valeur de cent mille, et qui lui jura par Abraham qu'il n'en

Mais est-il bien possible que ma soeur soit en Turquie?

disait-il. Rien n'est si possible, reprit Cacambo, puisqu'elle

CHAPITRE XXVIII.

Pardon, encore une fois, dit Candide au baron; pardon, mon

travers du corps. N'en parlons plus, dit le baron; je fus un peu trop vif, je l'avoue; mais puisque vous voulez savoir par quel

baigner; je pris cette occasion de me baigner aussi. Je ne

injustice. Mais je voudrais bien savoir pourquoi ma soeur est

Turcs.

Mais vous, mon cher Pangloss, dit Candide, comment se peut-il que je vous revoie? Il est vrai, dit Pangloss, que vous m'avez vu

parcequ'on ne put mieux faire: un chirurgien acheta mon corps,

l'incision cruciale me fit jeter un si grand cri, que mon

diable, il s'enfuit en mourant de peur, et tomba encore sur

l'escalier en fuyant. Sa femme accourut au bruit d'un cabinet

cruciale; elle eut encore plus de peur que son mari, s'enfuit, et

la chirurgienne qui disait au chirurgien: Mon bon, de quoi vous

et je ramassai le peu de forces qui me restaient pour crier: Ayez

de quinze jours. Le barbier me trouva une condition, et me fit

de renoncules, d'hyacinthes, et d'oreilles d'ours: elle laissa

tomber son bouquet; je le ramassai, et je le lui remis avec un

donner cent coups de latte sous la plante des pieds, et m'envoya

deux moines de Corfou, qui nous dirent que de pareilles aventures

disputions sans cesse, et nous recevions vingt coups de nerf de

Pangloss; car enfin je suis philosophe; il ne me convient pas de

CHAPITRE XXIX.

Pendant que Candide, le baron, Pangloss, Martin, et Cacambo, contingents ou non contingents de cet univers, qu'ils disputaient sur les effets et les causes, sur le mal moral et sur le mal

les racheta toutes deux.

souvenir Candide de ses promesses avec un ton si absolu, que le bon Candide n'osa pas; la refuser. Il signifia donc au baron qu'il allait se marier avec sa soeur. Je ne souffrirai jamais, dit le baron, une telle bassesse de sa part, et une telle

les enfants de ma soeur ne pourraient entrer dans les chapitres

CHAPITRE XXX.

Conclusion.

Candide, dans le fond de son coeur, n'avait aucune envie

lequel il prouvait que le baron n'avait nul droit sur sa soeur,

Pangloss, le philosophe Martin, le prudent Cacambo, et la

Cacambo, qui travaillait au jardin, et qui allait vendre des

en patience. Candide, Martin, et Pangloss, disputaient

Ces spectacles faisaient redoubler les dissertations; et quand on

un jour leur dire: Je voudrais savoir lequel est le pire, ou

une grande question, dit Candide.

convenait pas, mais il n'assurait rien. Pangloss avouait qu'il

avait toujours horriblement souffert; mais ayant soutenu une fois

croyait rien.

d'embarrasser Pangloss. C'est qu'ils virent un jour aborder dans

philosopher plus que jamais.

s'embarrasse-t-elle si les souris qui sont dans le vaisseau sont
taire, dit le derviche. Je me flattais, dit Pangloss, de
raisonner un peu avec vous des effets et des causes, du meilleur
la porte au nez.

catastrophe fesait partout un grand bruit pendant quelques
curieux que raisonneur, lui demanda comment se nommait le muphti
bon-homme, et je n'ai jamais su le nom d'aucun muphti ni d'aucun
vizir. J'ignore absolument l'aventure dont vous me parlez; je
contente d'y envoyer vendre les fruits du jardin que je cultive.

barbes de Candide, de Pangloss, et de Martin.

Vous devez avoir, dit Candide au Turc, une vaste et magnifique

maux, l'ennui, le vice, et le besoin.

de souper. Les grandeurs, dit Pangloss, sont fort dangereuses,

Stuart, Charles Ier, les trois Henri de France, l'empereur Henri
IV? Vous savez..... Je sais aussi, dit Candide, qu'il faut
cultiver notre jardin. Vous avez raison, dit Pangloss; car,

Martin, c'est le seul moyen de rendre la vie supportable.

n'aviez pas perdu tous vos moutons du bon pays d'Eldorado, vous

jardin[1].

FIN DE CANDIDE.